

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1956-1957

SEANCE DU 2 JUILLET 1957.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal du 30 septembre 1937, pris en vertu de la loi du 10 juin 1937 et confirmé par la loi du 14 août 1947, a créé un Institut national de crédit agricole.

L'Etat a mis à la disposition de l'Institut un Fonds de premier établissement de 250 millions de francs.

L'évolution du montant de la garantie de l'Etat attachée aux opérations de cette institution montre le développement progressif de son activité qui a répondu à certains besoins essentiels de notre économie agricole :

ZITTING 1956-1957

VERGADERING VAN 2 JULI 1957.

Wetsontwerp houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 September 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het koninklijk besluit van 30 september 1937, genomen krachtens de wet van 10 juni 1937 en bevestigd bij de wet van 14 augustus 1947, heeft een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet opgericht.

De Staat heeft een Fonds van oprichting van 250 miljoen frank ter beschikking van het Instituut gesteld.

De evolutie van het bedrag van de aan de verrichtingen van dit instituut verbonden Staatswaarborg toont de progressieve ontwikkeling van zijn activiteit aan, die aan sommige essentiële behoeften van onze landbouweconomie heeft beantwoord :

DATES — DATA

Montant de la garantie de l'Etat

Bedrag van de Staatswaarborg

30 septembre 1937 — 30 september 1937	Fr. 100 millions — <i>millioen</i>
Arrêté-loi du 7 janvier 1946 — <i>Besluitwet van 7 januari 1946</i>	Fr. 300 millions — <i>millioen</i>
Arrêté loi du 24 février 1947 — <i>Besluitwet van 24 februari 1947</i>	Fr. 600 millions — <i>millioen</i>
Loi du 26 mars 1949 — <i>Wet van 26 maart 1949</i>	Fr. 1 milliard — <i>milliard</i>
Loi du 10 juin 1952 — <i>Wet van 10 juni 1952</i>	Fr. 1.500 millions — <i>millioen</i>

Compte tenu de crédits spéciaux non imputables sur le montant de la garantie de l'Etat affectée aux opérations ordinaires, l'encours total de l'Insti-

Rekening gehouden met speciale kredieten, die niet aanrekenbaar zijn op het bedrag van de aan de gewone verrichtingen verbonden Staatswaar-

tut s'élevait, au 31 décembre 1956, à 1.560 millions de francs.

C'est dire que l'Institut est actuellement au bout de ses possibilités d'action.

Une rapide énumération des diverses formes de crédit pratiquées, notamment des crédits spéciaux à taux de faveur en vue d'aider la classe agricole dans des circonstances particulières et un bref examen de la politique suivie pour l'octroi et le remboursement des prêts, feront ressortir le rôle bienfaisant joué par l'Institut dans les domaines agricole et social.

En dehors du cadre de ses crédits ordinaires individuels à court, moyen et long terme, et de ses crédits collectifs aux coopératives, associations et waterings, l'Institut a été habilité par des lois particulières à consentir des crédits à taux d'intérêt réduits aux cultivateurs dont les biens furent endommagés ou détruits par faits de guerre, et aux agriculteurs victimes des inondations de février 1953 et de mai 1956.

En outre, il a mis au point des formules de crédit spéciales particulièrement avantageuses tant en ce qui concerne le taux d'intérêt qu'en ce qui concerne les garanties, la durée, le mode de remboursement et les frais.

Ainsi, l'Institut consent des crédits spéciaux :

- à court terme, au taux de 2 p. c., pour aider les cultivateurs ayant subi des pertes par suite des intempéries,
- à court terme, au taux de 3 p. c., pour financer le stockage de froment indigène,
- à moyen et long termes, au taux de 3 p. c., pour permettre aux jeunes cultivateurs de s'installer à leur compte comme exploitants agricoles,
- à moyen et long termes, au taux de 3 p. c., en vue de promouvoir la construction de silos pour le stockage de froment indigène et, notamment, fournir les capitaux nécessaires aux nouvelles coopératives constituées à cette fin.

Jusqu'à présent, l'Institut a pu réaliser ces crédits spéciaux sans l'intervention de l'Etat, en supportant, au moyen du produit de ses opérations ordinaires, la charge résultant de la différence entre le taux de l'intérêt réduit réclamé à ses emprunteurs et celui de l'intérêt qu'il doit sur les capitaux mis à sa disposition.

Il y a lieu de signaler également :

- le financement des opérations de l'Office Com-

borg, bedroeg het gezamenlijk uitstaande bedrag der kredieten van het Instituut op 31 december 1956 : 1.560 miljoen frank.

Dit betekent dat het Instituut thans de grens van zijn actiemogelijkheden bereikt.

Een korte opsomming van de diverse kredietvormen, inzonderheid van de speciale kredieten met gunstige rentevoet om de Landbouwers in bijzondere omstandigheden te helpen en een summier onderzoek van de gevolgde politiek voor de toekenning en de terugbetaling der leningen, laten de weldoende rol van het Instituut op landbouw- en sociaal gebied uitschijnen.

Buiten het raam van zijn gewone individuele kredieten op korte, middellange en lange termijnen en van zijn collectieve kredieten aan de coöperatieven, verenigingen en wateringen, werd het Instituut door bijzondere wetten bevoegd verklaard om kredieten tegen verminderde rentevoet te verlenen aan de landbouwers wier goederen door oorlogsgebeurtenissen werden beschadigd of vernield, en aan de landbouwers, slachtoffers van de overstromingen van februari 1953 en van mei 1956.

Bovendien heeft het speciale, bijzonder gunstige kredietformules uitgewerkt zowel in verband met de interestvoet als wat de waarborgen, de duur, de wijze van terugbetaling en de kosten betreft.

Aldus verleent het Instituut speciale kredieten :

- op korte termijn, tegen 2 t. h., om de landbouwers, die ingevolge het slechte weder verliezen geleden hebben, te helpen,
- op korte termijn, tegen 3 t. h., om het opslaan van inlandse tarwe te financieren ,
- op middellange en lange termijnen, tegen 3 t. h., om aan de jonge landbouwers toe te laten zich op eigen rekening als landbouwexploitanten te vestigen,
- op middellange en lange termijnen, tegen 3 t. h., om de bouw van silo's voor het opslaan van inlandse tarwe te bevorderen en namelijk om de nodige kapitalen te verstrekken aan de nieuwe hiertoe opgerichte samenwerkende vennootschappen.

Tot nu toe kon het Instituut deze speciale kredieten toekennen zonder Staatstussenkomst door, bij middel van de opbrengst van zijn gewone verrichtingen, de last te dragen van het verschil tussen de aan zijn leners gevraagde verminderde interestvoet en deze van de interest, die het op de te zijner beschikking gestelde kapitalen verschuldigd is.

Er dient eveneens gesignaleerd :

- de financiering der verrichtingen van de Han-

mercial du Ravitaillement en vue de contribuer à l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires, et l'intervention de l'Institut comme caissier de cet Office,

- la gestion des crédits à 4 p. c. accordés par le Ministre de l'Agriculture aux sociétés coopératives à caractère agricole, en vertu de l'arrêté royal du 31 décembre 1951.

Il faut mentionner enfin, que l'Institut a été chargé du paiement des indemnités accordées par la loi du 27 mars 1956 aux cultivateurs ayant subi des pertes par suite des fortes gelées de février 1956.

Le présent projet de loi vise un double but :

1° Elever le plafond de la garantie de 1.500 millions de francs à 1.750 millions de francs et habiliter le Roi à porter ce plafond à 2.500 millions de francs par libérations successives de trois tranches de 250 millions de francs chacune.

Ceci ne pourra avoir pour conséquence d'exercer une tension quelconque sur le marché des capitaux, l'émission par l'Institut de bons de caisse ou d'obligations étant soumise à l'approbation du Ministre des Finances qui en détermine les conditions;

2° Proroger la durée de l'Institut.

L'article 20 de l'arrêté royal susvisé au 30 septembre 1937 dispose que l'Institut est constitué pour une durée de 20 ans à dater de l'entrée en vigueur de cet arrêté, et qu'il peut être dissous anticipativement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres; son terme peut être prorogé dans les mêmes formes.

Etant donné l'importance de l'action que cette institution exerce dans l'économie agricole, il est proposé de substituer à ce texte une disposition ne limitant plus la durée de l'Institut qui ne pourra être dissous que par une loi.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Le Ministre de l'Agriculture,

R. LEFEBVRE.

deldienst der Ravitaillering om mede te werken aan de bevoorrading van het land in voedingswaren, en de tussenkomst van het Instituut als kassier van deze Dienst,

- het beheer der kredieten tegen 4 t. h., die door de Minister van Landbouw toegestaan werden aan de coöperatieve verenigingen met landbouwkarakter, krachtens het koninklijk besluit van 31 december 1951.

Tenslotte dient vermeld dat het Instituut belast werd met de betaling der bij de wet van 27 maart 1956 verleende schadeloosstellingen aan de landbouwers, die ingevolge de strenge vorst van februari 1956 verliezen hebben geleden.

Het huidig wetsontwerp beoogt een dubbel doel :

1° De maximumgrens van de waarborg van 1.500 miljoen frank tot 1.750 miljoen frank op te voeren en de Koning te machtigen deze maximumgrens op 2.500 miljoen frank te brengen door achtereenvolgende vrijgevingen van drie schijven van 250 miljoen frank elk.

Dit mag niet tot gevolg hebben een spanning uit te oefenen op de kapitaalmarkt, daar de uitgifte door het Instituut van kasbons of van obligaties aan de goedkeuring van de Minister van Financiën onderworpen is, die de voorwaarden ervan bepaalt ;

2° De duur van het Instituut verlengen.

Artikel 20 van het voornoemd koninklijk besluit van 30 september 1937 bepaalt dat het Instituut opgericht wordt voor een termijn van twintig jaar, ingaande op de dag van het inwerkingtreden van dit besluit, en dat het bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vroeger kan ontbonden worden ; zijn werkingsduur kan in dezelfde vormen worden verlengd.

Gelet op het belang van de actie, die dit instituut in de landbouweconomie uitoefent, wordt er voorgesteld in plaats van deze tekst een bepaling te stellen, die de duur van het Instituut niet meer beperkt, dat nog slechts door een wet zal kunnen ontbonden worden.

De Minister van Financiën,

De Minister van Landbouw,

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 3, alinéa 1^{er}, troisième phrase de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946, par l'arrêté du Régent du 24 février 1947 et par les lois des 26 mars 1949 et 10 juin 1952, est remplacé par la disposition suivante :

« Les engagements de l'Institut ne peuvent à aucun moment dépasser un milliard sept cent cinquante millions de francs.

» Le Roi peut élever ce montant à deux milliards cinq cents millions de francs par libération successive de trois tranches de deux cent cinquante millions chacune. »

Art. 2.

L'article 20, alinéas 1^{er}, 2 et 3, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« L'Institut ne peut être dissous que par une loi. Les modalités de la liquidation sont fixées par le Roi. »

Donné à Bruxelles, le 27 juin 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Le Ministre de l'Agriculture,

Wetsontwerp houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 September 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Landbouw zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

Artikel 3, eerste lid, derde volzin. van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor landbouwkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939, bij de besluitwet van 7 januari 1946, bij het besluit van de Regent van 24 februari 1947 en bij de wetten van 26 maart 1949 en 10 juni 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De verbintenissen van het Instiuit mogen op geen enkel tijdstip één milliard zevenhonderd vijftig millioen frank te boven gaan.

» De Koning kan dit bedrag op twee milliard vijfthonderd millioen frank brengen door achter-eenvolgende vrijmaking van drie schijven, elk van tweehonderd vijftig millioen. »

Art. 2.

Artikel 20, eerste, tweede en derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het Instituut kan alleen door een wet worden ontbonden. De Koning bepaalt de regelen voor de vereffening. »

Gegeven te Brussel, 27 juni 1957.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,

De Minister van Landbouw,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 1^{er} juin 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « portant modification de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 créant un Institut national de crédit agricole », a donné le 5 juin 1957 l'avis suivant :

La rédaction de l'intitulé et de la phrase liminaire de l'article 1^{er} devrait s'inspirer de celle de la loi du 10 juin 1952 qui poursuivait un but semblable à celui du projet.

L'article 2 tend à assurer la pérennité de l'Institut. A cette fin il supprime dans l'article 20 de l'arrêté royal organique de l'Institut national de crédit agricole deux alinéas, dont le premier limite à vingt ans la durée de l'Institut et le second organise sa prorogation éventuelle. Cette durée sera donc désormais indéterminée.

L'alinéa 3 du même article 20, qui permet à l'Institut de prendre des engagements pour un terme excédant sa durée, perd ainsi sa raison d'être et pourrait être abrogé.

L'article 2 du projet remplace les alinéas supprimés de l'article 20 par l'affirmation que l'Institut ne peut être dissous que par une loi. Cette règle apparaît superflue, car il est de droit qu'un établissement public créé par le seul effet de la loi, sans le concours d'aucune volonté particulière, ne peut être dissous que par une loi.

La disposition n'offre d'intérêt que dans la mesure où elle est destinée à fixer l'attention du lecteur de la loi sur les conséquences de l'abrogation des textes antérieurs. Le texte suivant est proposé :

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 30 SEPTEMBRE 1937 RELATIF A LA CREATION D'UN INSTITUT NATIONAL DE CREDIT AGRICOLE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

L'article 3, alinéa 1^{er}, troisième phrase, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, par l'arrêté-loi du 7 janvier 1946,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^{ste} juni 1957 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet », heeft de 5^{de} juni 1957 het volgende advies gegeven :

Voor de redactie van het opschrift en van de inleidende volzin van artikel 1 wordt best een voorbeeld genomen aan die van de wet van 10 juni 1952, welke een soortgelijk doel had als het ontwerp.

Artikel 2 strekt er toe, van het Instituut een blijvende instelling te maken. Daarom schrapt het in artikel 20 van het koninklijk besluit tot oprichting van een Nationaal Instituut voor landbouwkrediet twee alinea's, waarvan de eerste de bestaansduur van het Instituut tot twintig jaar beperkt en de tweede voorzieningen treft voor de eventuele verlenging ervan. Voortaan zal het Instituut dus voor onbepaalde duur bestaan.

Het derde lid van hetzelfde artikel 20, dat het Instituut machtigt verbintenissen aan te gaan voor een langere termijn dan de duur van het Instituut zelf, heeft dan ook geen reden van bestaan meer en kan vervallen.

Artikel 2 van het ontwerp vervangt de opgeheven alinea's van artikel 20 door de bepaling dat het Instituut niet dan krachtens een wet kan worden ontbonden. Dit lijkt overbodig want het is een rechtsregel, dat een openbare instelling die alleen uit kracht van de wet, zonder bemoeïing van enige particuliere wil, is opgericht, niet dan bij een wet kan worden ontbonden.

Deze bepaling heeft alleen enig belang in zover zij de aandacht van de lezer der wet vestigt op de gevolgen der opheffing van de vorige teksten.

De volgende lezing wordt aanbevolen :

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 30 SEPTEMBER 1937 TOT OPRICHTING VAN EEN NATIONAAL INSTITUUT VOOR LANDBOUWKREDIET.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Landbouw zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 3, eerste lid, derde volzin, van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor landbouwkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939, bij de

par l'arrêté du Régent du 24 février 1947 et par les lois des 26 mars 1949 et 10 juin 1952, est remplacé par la disposition suivante :

« Les engagements de l'Institut ne peuvent à aucun moment dépasser un milliard sept cent cinquante millions de francs.

» Le Roi peut élever ce montant à deux milliards cinq cents millions de francs par libération successive de trois tranches de deux cent cinquante millions chacune. »

Article 2.

L'article 20, alinéas 1^{er}, 2 et 3, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« L'Institut ne peut être dissous que par une loi. Les modalités de la liquidation sont fixées par le Roi. »

Donné à , le .

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Agriculture,

besluitwet van 7 januari 1946, bij het besluit van de Regent van 24 februari 1947 en bij de wetten van 26 maart 1949 en 10 juni 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De verbintenissen van het Instituut mogen op geen enkel tijdstip één milliard zevenhonderd vijftig miljoen frank te boven gaan.

» De Koning kan dit bedrag op twee milliard vijfhonderd miljoen frank brengen door achtereenvolgende vrijmaking van drie schijven, elk van tweehonderd vijftig miljoen. »

Artikel 2.

Artikel 20, eerste, tweede en derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het Instituut kan alleen door een wet worden ontbonden. De Koning bepaalt de regelen voor de vereffening. »

Gegeven te , de .

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën.

De Minister van Landbouw,

La chambre était composée de
MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
G. HOLOYE et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;
P. COART-FRESART et A. BERNARD, assesseurs de la section de législation ;
Mme J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,
(s./w. get.) J. DE KOSTER.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 12 juin 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(s./w. get.) R. DECKMYN.

De kamer was samengesteld uit de
HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
G. HOLOYE en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State ;
P. COART-FRESART en A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving ;
Mw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituu.

Le Président, — De Voorzitter,
(s./w. get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 12 juni 1957.

De Griffier van de Raad van State,